

Tourist Survey from Blaise 4.8 to Blaise 5 in Norway.

16th IBUC 2015. Beijing China

April 15th 2015

Jan Haslund, Statistics Norway



Statistisk sentralbyrå
Statistics Norway

Tourist survey in Norway

- History of the survey
- What we want do
- What we did
- «demo» screenshot from the survey



2014

- Questionnaire in 14 languages



Languages

- Norwegian
- English
- French
- Swedish,
- Dutch
- German
- Danish
- Japanese
- Chinese
- Korean
- Spanish
- Italian
- Russian
- Polish



2013-2014

- Questionnaire in 14 languages
- Two versions of each language
 - Interviewers
 - Respondents
- One for registration of paper forms
- 29 questionnaires and databases in total



2014

- We ran a Manipula script on the web server that put all the databases into one database and a ascii file for use in SAS
- Move the database inside our network
- Run some sas script for analysing the data



2013-2014

- The questionnaires was in Blaise 4.8 using C-MOTO
- The interviewers used tablets
- In 2014 the questionnaires was generated from
 - Blaise source files with tags
 - An Excel spreadsheet with all texts in all languages
 - An AUTOIT script that replaced the tags with the texts for one language at a time



```
io.inc - Notepad
File Edit Format View Help
BLOCK IOopplys

FIELDS
{F26 } {T26 }
S28      "@#<b>##F26##</b>@#"
          : (Kvinne   "##T2601##",
            Mann     "##T2602##")

{F27 } {T27 }
S29 (number) "@#<b>##F27##</b>@#"
          : 1..130

{F28 } {T28 }
S30      "@#<b>##F28##</b>@#"
          : (Grunnskole "##T2801##",
            Videre     "##T2802##",
            Bachelor   "##T2803##",
            Master     "##T2804##",
            Forsker    "##T2805##",
            vetIkke    "##T2806##")

{F29 } {T29 }
S31      "@#<b>##F29##</b>@#"
          : (Ansat  "##T2901##,",
            selvst "##T2902##,",
            Pensjonist "##T2903##,",
            stud   "##T2904##,",
            Annet  "##T2905##,",
            vetIkke "##T2906##?")
```



	E	F	G	H	I	L	N
1	Norsk		Engelsk	Fransk	Koreansk	Kinesisk	
399	T2902		Selvstendig næringsdrivende	Self-employed	Travailleur indépendant	자영업	自营
400	T2903		Pensjonist	Retired	Retraité	정년퇴직자	退休人员
401	T2904		Student/elev	Student/pupil	Etudiant/élève	학생	学生
402	T2905		Annet	Other	Autre	다른 직종	其它
403	T2906		Vet ikke	Don't know	Ne sais pas	모름	不明
404	F26		Er du kvinne eller mann?	Are you a woman or a man?	Êtes-vous une femme ou un homme?	본인은 여성 아니면 남성이세요?	您性别为?
405	F27		Hvor gammel er du?	How old are you?	Quel âge avez-vous?	본인의 연령?	您几岁?

Excel sheet with tags and texts



Blaise code in English and Chinese

```

IO.inc - Notepad
File Edit Format View Help
BLOCK IOopplys

FIELDS
{F26 } {T26 }
S28      "@#<b> Are you female or male?</b>@#"
          : (Kvinne " Female",
            Mann   "  Male")

{F27 } {T27 }
S29 (number) "@#<b> How old are you?</b>@#"
          : 1..130

{F28 } {T28 }
S30      "@#<b>what is your highest level of education?</b>@#"
          : (Grunnskole " Primary and lower secondary school",
            Videre     " Upper secondary school",
            Bachelor  " Bachelor",
            Master    " Master",
            Forsker   " Research (Phd)",
            vetIkke   " Don't know")

{F29 } {T29 }
S31      "@#<b>Do you consider yourself to be...</b>@#"
          : (Ansatt    " Employed",
            Selvst    " Self-employed",
            Pensjonist " Retired",
            Stud      " Student/pupil",
            Annet     " Other",
            vetIkke   " Don't know?")
    
```

```

IO.inc - Notepad
File Edit Format View Help
BLOCK IOopplys

FIELDS
{F26 } {T26 }
S28      "@#<b> 您的性别?</b>@#"
          : (Kvinne " 女",
            Mann   " 男")

{F27 } {T27 }
S29 (number) "@#<b> 您的年龄?</b>@#"
          : 1..130

{F28 } {T28 }
S30      "@#<b> 您的最高学历?</b>@#"
          : (Grunnskole " 初中",
            Videre     " 高中",
            Bachelor  " 学士",
            Master    " 硕士",
            Forsker   " 博士/研究生",
            vetIkke   " 不确定")

{F29 } {T29 }
S31      "@#<b> 您的职业?</b>@#"
          : (Ansatt    " 工薪阶层",
            Selvst    " 个体工商产",
            Pensjonist " 退休人员",
            Stud      " 学生",
            Annet     " 其它",
            vetIkke   " 不确定?")
    
```

2014

- The interview was at hotels or camping sites. The interviewers hand over the tablet to the respondents who answered the questionnaire
 - Poor networkconnection many places so we have to use pen and paper some places
- The respondent have to select language before they fill in the questionnaire



http://intervju.s. Google Oversetter Turistundersøkelsen...



Statistisk sentralbyrå
Statistics Norway

Turistundersøkelsen 2014

Klikk på flagg for å starte skjema for
BESSAKER LIV OG RØRE AS



What we want for 2015

- An app so we can do interviews offline
- One database with data inside our network, so we don't have to move it manually
- Want to have the opportunity to change language during the interview
- We want to use Blaise 5



What we did for the tourist survey 2015!



Tourist survey 2015

- We already have the texts in an excelsheet
 - It was just a few differences from 2014 to 2015
- We have the blaise 4 source code with the tags inside
- We have a AUTOIT script that generated the blaise files



Tourist survey 2015

- We changed the AUTOIT script so it write all languages in one questionnaire instead of 14.
- It was still for Blaise 4 so we used Blaise4To5Source.exe and transformed it to Blaise 5
- It works pretty well, when we look at the layout it was problems with a few questions
 - We put in group some places
 - html tables with two pictures and texts



http://intervju.s...

Text

On this trip, how many nights have you spent or will you spend in Northern Norway (including Svalbard)?

**NORD-NORGE
INKL SVALBARD**

Picture

Picture

Østlandet, utenom Oslo
Oslo
Sørlandet
Vestlandet
Midt-Norge
Nord-Norge (inkl Svalbard)

Previous

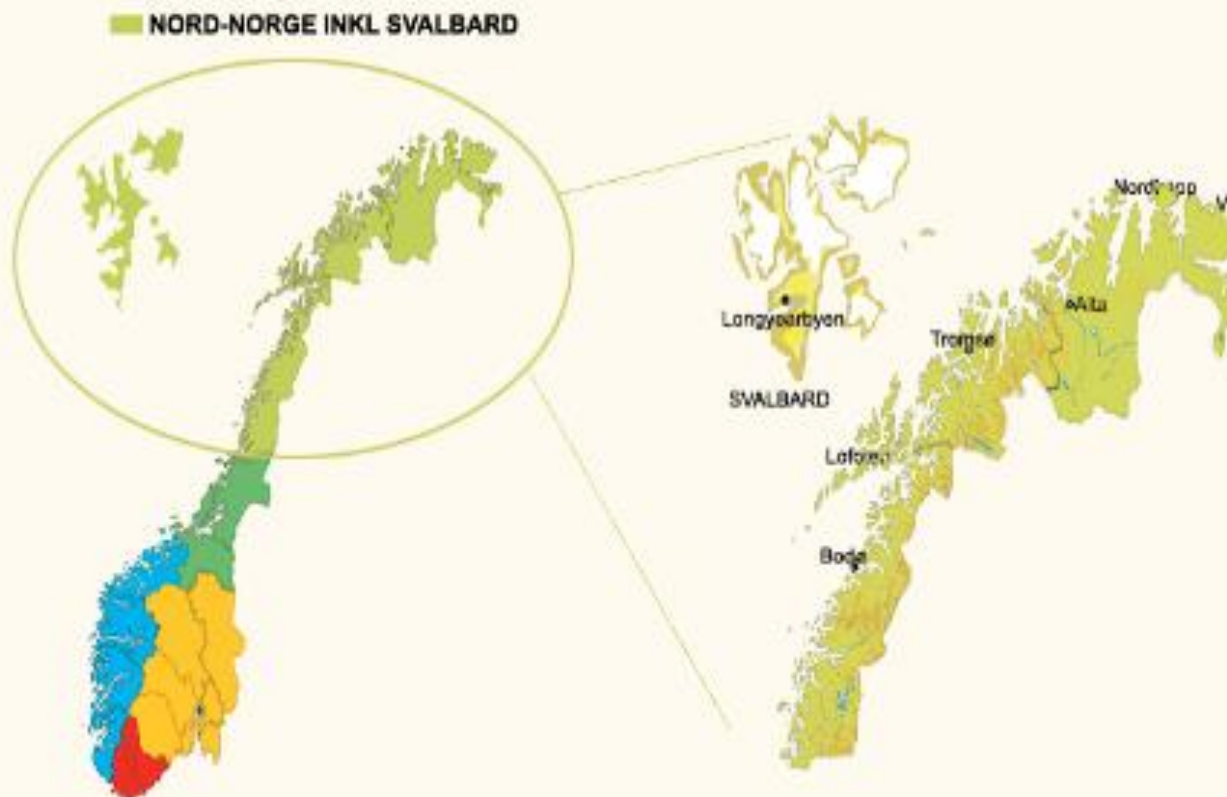
Next



Tourist survey 2015

- So we changed these questions a bit
 - We put the two pictures together in one and put the text below





- We also want to give the respondents the opportunity to change language during the interview, so we make some buttons for that. The flag is buttons. The buttons can change the language at all time.



Screenshots



Tourist survey

NOR ▾



Back

Next

What is the main purpose of this trip to Norway?

- Visit friends, acquaintances, family
- Skiing holiday
- Other holiday and leisure trip
- Business trip

SAMSUNG



後

下一個

请问您这次来挪威度假的主要目的为何

- 拜访朋友或家人
- 滑雪
- 其它度假休闲旅游
- 生意

SAMSUNG

Tourist survey

NOR ▾



Back

Next

How many nights will you spend in total at this establishment on this trip?

Don't know how many nights

SAMSUNG

2015年旅客问卷调查

NOR ▾



後

下一個

请问您这次旅游总共会在本住宿处住几夜？

未知 夜的數量

SAMSUNG

Tourist survey

NOR ▾



Back

Next

On this trip to Norway, how many nights in total will you spend

at a hotel/guest house?

at a hostel?

in a camping cabin at a camp site?

in a tent/caravan/camper van at a camp site?

in a tent/caravan/camper van not at a camp site?

in a rented cabin?

in your own or a borrowed cabin?

with family, friends, acquaintances?

on a Hurtigruten ship?

at another type of accommodation?

SAMSUNG



後

下一個

请问这次在挪威旅游时，您在下列住宿处已经或计划停留几夜？

酒店／旅馆

青年旅社

在露营区租住小屋

在露营区内住帐篷或露营车

在非露营区住帐篷或露营车

租用别墅

在自有或借用的私人别墅

于家人或朋友处

在快速邮轮Hurtigruta上

其它住处

Tourist survey

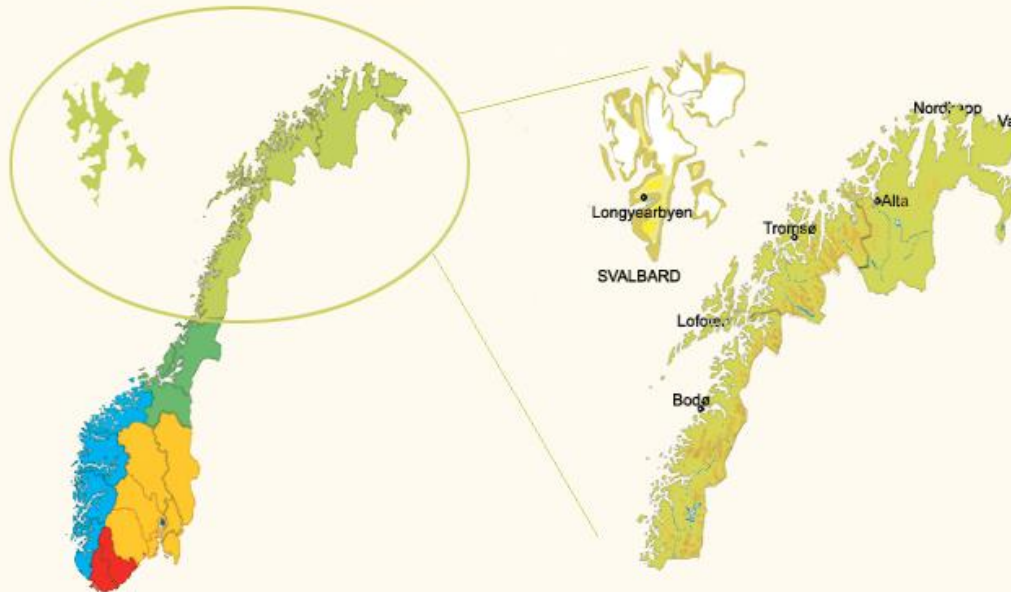
NOR



Back

Next

NORD-NORGE INKL SVALBARD



On this trip, how many nights have you spent or will you spend in Northern Norway (including Svalbard)?

SAMSUNG

2015年旅客问卷调查

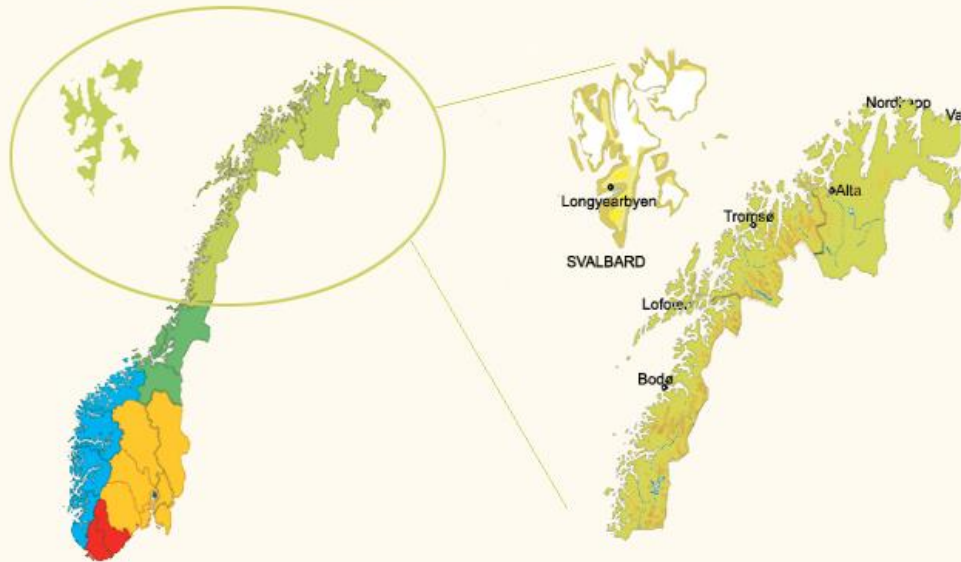
NOR ▾



後

下一個

■ NORD-NORGE INKL SVALBARD



请问这次旅游，您在以下地区已经或计划停留几夜？挪威北部包括冷岸群岛

SAMSUNG

Tourist survey

ENG



Back

Next

**In total, how much will you and your travel companions
spend on accommodation on this trip in Norway?
Select the currency you want to enter the amount in**

Select a value

Enter the amount

Don't know the amount

SAMSUNG

2015年旅客问卷调查

DN



後

下一個

整体来讲，本次来访挪威，您估计您和旅伴的住宿花费约为多少？

輸入你想要的值輸入金額英寸

選擇一個值

輸入金額。

不知道金額。

SAMSUNG

Tourist survey

NOR ▾

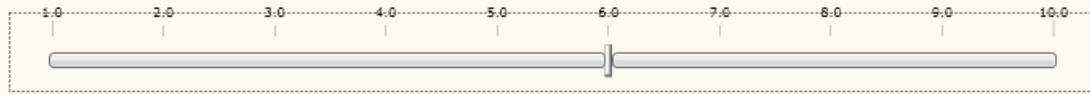


Back

Next

On a scale from one to ten, where 1 is very dissatisfied and 10 is very satisfied, how satisfied or dissatisfied are you over with

your stay in Norway so far?



the price level in Norway?



2015年旅客问卷调查

NOR ▾



後

下一個

请用1到10的等级，填入您整体来讲对以下各项的满意程度，1为非常不满意，10为非常满意

在挪威到现在为止的印象



挪威物价?



SAMSUNG

Tourist survey

NDR ▾



Back

Next

You have now finished all the questions. Thank you for answering.

Select Submit to send in the answers

Submit

SAMSUNG



2015年旅客問卷調查

ENG



後

下一個

你現在做的問題。感謝您的回應。
選擇提交提交你的答案。



SAMSUNG

